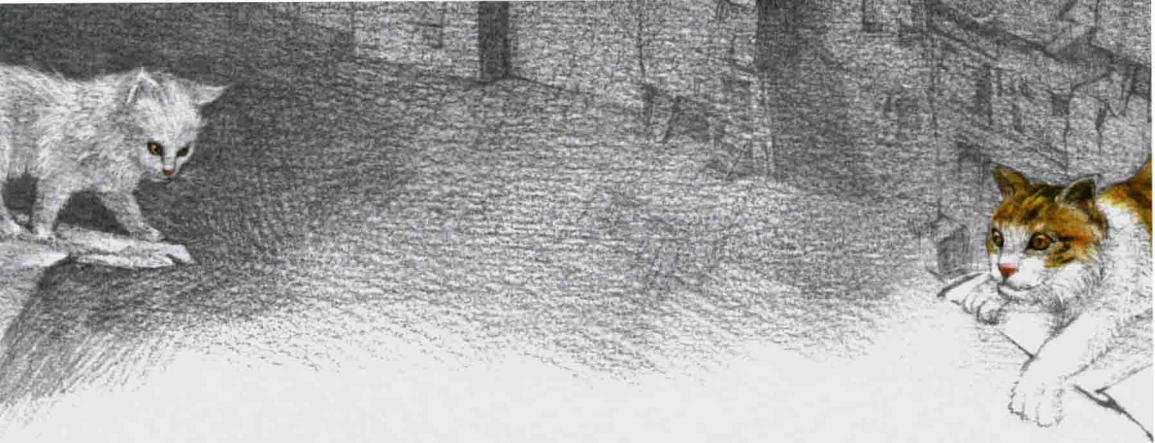


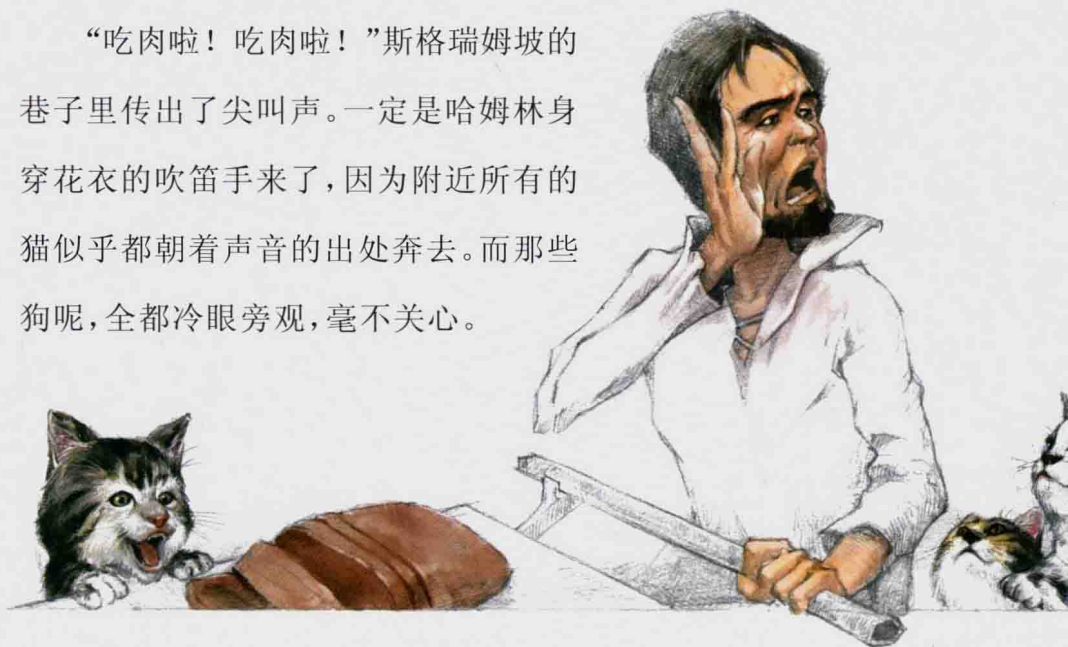


## 生命的第一个阶段

SHENGMING DE DIYI GE JIEDUAN

### 和妈妈分离

“吃肉啦！吃肉啦！”斯格瑞姆坡的巷子里传出了尖叫声。一定是哈姆林身穿花衣的吹笛手来了，因为附近所有的猫似乎都朝着声音的出处奔去。而那些狗呢，全都冷眼旁观，毫不关心。



“吃肉啦！”声音更加响亮了。接着，最具吸引力的人——一个脏兮兮的、个子矮小的粗线条男人推着一辆手推车出现了。在他的身后则是一大群猫，它们躁动不安，发出了一种近似于他的叫声的声音。每走过 50 码，那个男人就停一停，将那些猫聚集起来。

男人一边叫喊着，一边用一根长长的叉子，将那些装在手推车里的肉片叉出来。此时，猫儿们便叼着自己的赏赐跑开，到一个隐蔽、安全的地方狼吞虎咽起来。

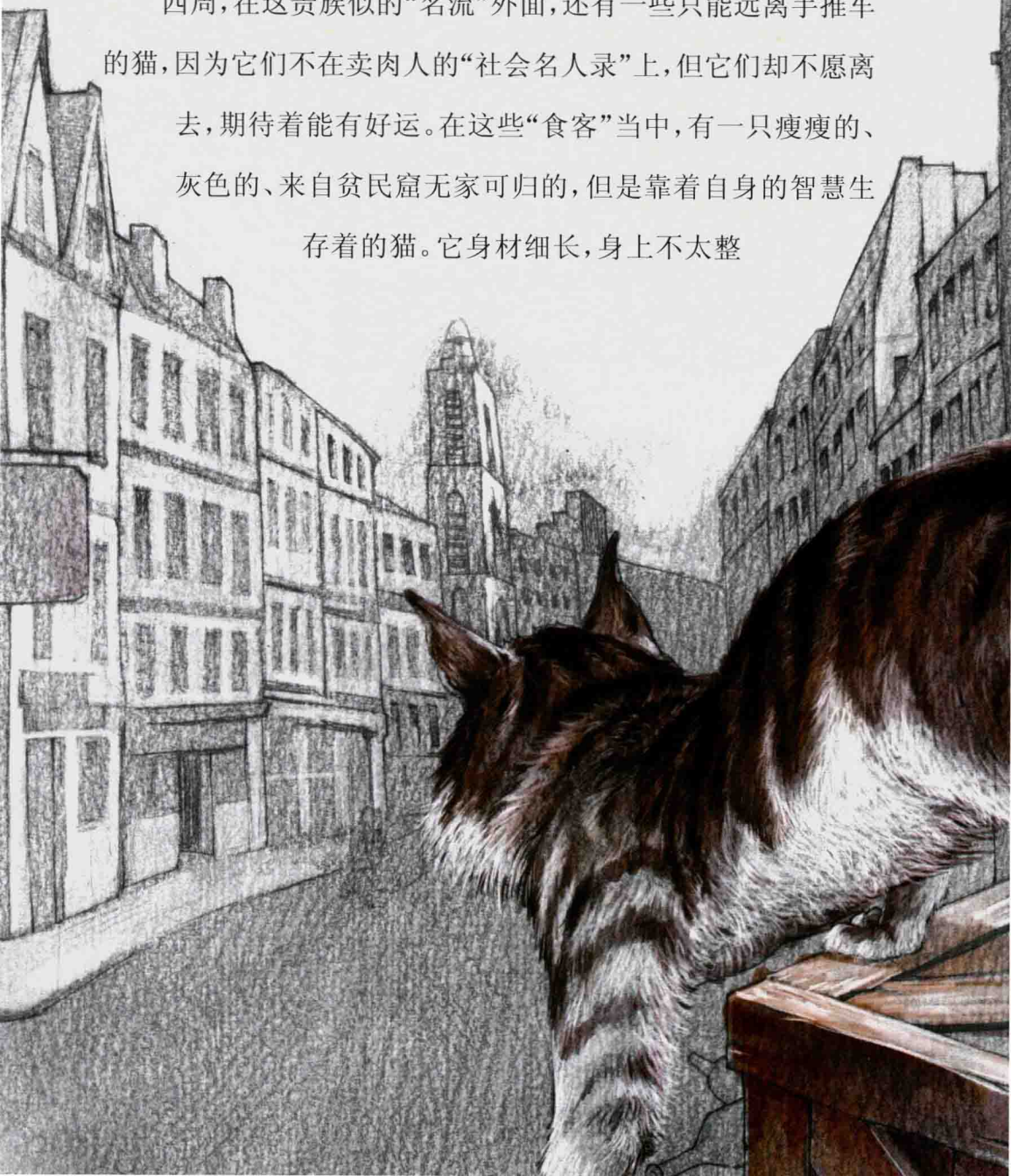
“吃肉啦！吃肉啦！”这声音一直不断，直到所有的猫都得到属于它们自己的那一份肉片。

卖肉人要把所有的猫都铭记在心，并把它们主人付的肉钱的数额记到账本上。这只猫的主人确实是付了钱，不过是一角钱一周；那只猫就难说了；那个守夜人的猫，它的主人不会支付现金，可它总是得到卖肉人不寻常的照顾。其他的猫的运气可就没这么好了，比如当一只有着白鼻子的黑猫和其他猫自信满满地跑过来时，总是会遭受无情的拒绝。唉！

在这之前，这只黑猫作为手推车的食客已经好几个月了，为什么如今卖肉人会对它这样不友善？这实在让它无法理解。

但是那个卖肉人知道——它的女主人已经停止付钱了。

四周，在这贵族似的“名流”外面，还有一些只能远离手推车的猫，因为它们不在卖肉人的“社会名人录”上，但它们却不愿离去，期待着能有好运。在这些“食客”当中，有一只瘦瘦的、灰色的、来自贫民窟无家可归的，但是靠着自身的智慧生存着的猫。它身材细长，身上不太整



洁。明眼人一眼就能看出，它在某个偏远的角落养育着一窝小猫，它们需要它尽自己的本分。它一面注视着手推车周围的动静，一面警惕着是否有狗出现。

它看到二十几只幸福的猫带着可口的“每日一餐”，如狼似虎般地跑走了，没有给它留下任何机会。突然，它看到大公猫——一只它那个阶层的大公猫扑向一只小小的领“年金”的猫，准备抢劫。受害者为了对付敌人而把肉片掉到了地上。不等那只大公猫腾出手来，这只贫民窟的灰猫便看准机会，一口叼住肉片，逃之夭夭了。

灰猫钻进蒙兹家侧门上的窟窿，翻过后面的墙，然后坐下来吞吃了肉片。之后它迂回曲折地回到了垃圾院，在那里的一

个旧饼干箱里，它的孩子们正在等着它。突然，悲哀的喵喵叫的声音传到了它的耳朵里，它飞

快地跑到箱子旁边，看到一只大黑

公猫正神情自若地捣毁它的窝。大黑公猫的体形有它的两倍大，但是它还是使尽全身力气向它冲去。公





猫见自己被发现了，便连忙转个身跑了。只有一只小猫幸免于难，就是那只长得像它母亲的小猫，不过颜色更明朗。这次灾难让灰猫难过了好几天。

之后，猫妈妈继续每天忙于觅食，它在那个卖肉人那里得手的次数很少，不过幸亏有几个垃圾箱。如果垃圾箱里什么都没有的话，至少也会有一些土豆皮，这样就可以减轻一些它第二天因为肚子饿而产生的绞痛感了。

一天晚上，灰猫闻到了一股奇怪的气味，是从巷子尽头的东河传过来的。突然出现一种新的气味总是需要进行一番调查的，尤其是当这种气味既新鲜又具有吸引力时，那个传出气味的方向就会变得异常容易辨别。于是，灰猫在这气味的吸引下来到了一个街区以外的船坞，随后到了码头。它突然听到一声咆哮，然后貌似有什么东西向它猛冲过来，这就是它首先注意到的。原来它是被自己的老对手——那条在码头上生存的狗半路拦截了。现在，它除了逃生别无他法。它从码头上跳到传出气味的那艘船上，那条狗没办法跟上，只能无奈地望船兴叹了。

第二天一大早，渔船起航时，这只灰猫不情愿地被这艘船带走了，从此再也没见过它。

## 独自觅食

那只贫民窟的小猫徒然地等待着自己的妈妈，可是一直等到第二天早晨，它已经饥肠辘辘时，还是不见妈妈回来。黄昏再次来临，妈妈还是没有回来，于是一种根深蒂固的本能驱使它出去觅食。它从那只旧箱子里爬出来，在垃圾堆中静静地摸索着路。四周的空气里似乎都有一些食物的气味，可是它却无法找到一丁点儿的食物，这令它失望极了。

最后，它来到了一处木制台阶，那台阶一直往下通到“小日本”马利的地下鸟店。地下室的那扇门正好开了一条缝，于是它爬下台阶，钻进门，来到了一个臭烘烘、乱糟糟的世界——周围是一些被装在笼子里的活物，一个黑人正悠闲地坐在角落的一个箱子旁。黑人发现有个陌生的小东西进来了，就好奇地观察着它。小家伙四处徘徊，经过了几只兔子的身边，但那些兔子并没有注意到它。然后它来到了一只宽条笼子前，笼子里面

有一只狐狸。

那个长着浓密尾巴的“绅士”在笼子的角落里，蜷缩着身子，眼睛里闪着光。



小猫慢慢游荡着，它用鼻子

嗅了嗅，走到宽条笼子边，先把头伸进去，接着让整个身子都钻了进去。它又嗅了嗅，随后径直走到喂食盘前。就在这瞬间，它被那只蜷缩着的狐狸抓住了！它吓了一跳，喵地叫了一声。狐狸摇晃了它一下，打断了它的叫声，因为它可不想把那个黑人给引过来，那样对它可没有任何好处。可是，黑人还是来了。虽然他没有武器，也无法进到笼子里，不过他还是狠狠地朝狐狸的脸上吐了一口唾沫。于是狐狸丢下了小猫，回到角落里，闷闷不乐地坐到那儿，害怕地眨着眼。

那个黑人把小猫拉出来。食肉动物的摇晃似乎吓晕了这个小可怜。小家伙看起来好像没有伤着，不过着实吓傻了。它蹒跚地打着转晃了一会儿，才慢慢地恢复常态。几分钟后，它在黑人的大腿上喵喵叫着，看起来安然无恙。

这时，卖鸟人“小日本”马利回家了。“小日本”并不是东方人，他是纯血统的伦敦人。不过，他的眼睛在他又圆又平的脸上意外地略微倾斜分开了，所以他就得到了具有高度描述性的称呼——小日本，他的真名反倒被其他人遗忘了。出售鸟兽是他谋生的一种方式。他对鸟兽并非很刻薄，但是他总是只顾自身利益。他知道自己想要什么——他不要这只贫民窟的小猫。

黑人给了小猫所有它能吃的食物，然后带着它去了遥远的街区，将它扔在了一个邻近的废品院里。



## 成 长

饱饱的一餐让小猫变得活力十足。它在堆满垃圾的四周游荡着，以好奇的眼神看着远处笼里的金丝雀——那笼子被挂在高高的窗户上。它跳上栅栏偷偷瞧了瞧，发现了一条大狗，于是又悄悄地溜了下来，找了个隐蔽的地方，安静地睡了一个小时。一声轻微的吸气声唤醒了它，它睁开眼睛，只见眼前站着一只大黄猫。

大黄猫有着绿色的眼睛，粗粗的脖子，四方形的嘴，脸颊上有一道疤痕，一只耳朵被撕破了。公猫样子并不友善，可小猫还是天真地朝它走去。黄猫在一根柱子上蹭了蹭的自己嘴巴，然后悄悄地、慢慢地转过身去，消失了踪影。这只可怜的贫民窟的小猫并没有意识到今天它是那么的靠近死亡，就像当初它冒险走进狐狸的笼子时一样。

夜幕降临时，小猫开始感觉到饿了。它仔细地闻了闻那无形的长风，选择了一种它觉得最有趣的气味，在鼻子的引导下，来到废品院的一个垃圾箱旁。在这里，它找到了一些可以充当食物的东西，而不远处的一桶水则解决了它口渴的问题。

晚上，小猫会到四处游荡，了解废品院的主要地形。第二天，它会在阳光下睡一整天。

就这样，一天天过去了。有时候，小猫会在垃圾箱里找到一些美食，但有时候它又会找不到任何食物，看来这个垃圾箱实在是靠不住。有一次，连续三天，它都没有为小猫提供一丁点儿食物。小猫只好沿着高高的篱笆搜寻，并且发现了一个小洞。当它穿过那个洞后，它发现自己正处于一条宽阔的街道上。这是一个全新的世界，但是在它想鼓起勇气走得远一些之



前，它听到了一种  
嘈杂轰鸣的奔跑  
声——一条大狗  
蹦跳着蹿了过来，这让小猫  
差点没时间逃回篱笆下面的  
小洞。几经周折后，它终于找到  
几片土豆皮，这可以暂时缓解一  
下它那强烈的饥饿感。

第二天早上，小猫没有睡觉，  
而是在搜寻食物。一些麻雀在庭院里唧唧喳喳地叫着，它们经常在那儿。但是现在有些不同了，小猫用新的眼光看待它们。持续的饥饿感唤醒了小猫野生捕猎者的意识——那些麻雀是猎物，是食物！它本能地蜷下身子，从一个遮蔽物走到另一个遮蔽物，悄悄地潜近猎物。可是，那些吱吱叫的鸟儿警惕性很



高，都及时飞走了。它做了不止一次努力，都无功而返，但它认准了，如果抓得到的话，麻雀也在可吃的东西之列。

在不走运的第五天，贫民窟的小猫冒险来到街上找食物。当它来到很远的地方时，几个小男孩向朝它扔砖头碎块。它惊恐万分地逃走了。一条狗也加入到了追逐它的行列中。就在狗要抓住它时，它飞快地钻进了附近老式的铁栅栏里。一个女人阻止了狗的追赶，接着男孩们向这只不幸的猫扔了一块猫吃的肉，小猫吃到了自它出生以来最美味的一顿美食。门廊为它提供了一个避难所，它一直耐心地坐在门廊下，直到夜色降临，四周静悄悄的，它才像一个黑夜中的幽灵溜回了它那老旧的废品院。

日子一天天过去，两个月后，小猫长高了个子，力量比以前大了，并且对邻近地区也熟悉了。它了解了唐尼街，每天早上都要去那里看看那长长的几排垃圾桶。它很快就结识了卖肉人，加入到了外围圈子里那些羞涩的猫的行列当中。它也遇到

了那只总是在码头上闲荡的大狗，它知道它们会干出些什么事情来，也知道如何避开它们。

在这期间，也有令小猫非常高兴的发现。每天早晨，不少猫会满怀希望地聚集在送奶人放在台阶上和窗台上那诱人的牛奶罐周围。偶尔有一次，小猫发现一个牛奶罐的盖子破了，它便学着样子，推倒罐子，心满意足地喝起来。之后，小猫便努力寻找那些盖子松动的牛奶罐子。最后，小猫扩大了探测范围，直到它成功地到了下一个街区的核心地带，到了更远的地方，再一次来到了那个出售鸟兽的人的地下室后面的桶和箱子中间。

那个旧废品院从来就不是一个家，小猫在那儿总是感觉自己是个外来者，但是在这儿，它有一种归属感，一种自己是



主人的感觉，所以当另外一只个头矮小的猫出现的时候，它立马就对那只猫产生了怨恨。它带着一种威胁的架势，慢慢接近这个新来者。突然，一桶水从上面的窗户里倒了下来，两只猫瞬间都变成了落汤鸡。这盆水有效地使它们的怒火平息了下来，两只猫都受到了唾骂和白眼。它们都逃走了，新来者跳上了墙，而贫民窟的小猫则躲到了它之前出生的箱子下面。这整个后面的区域强烈地吸引着它，它便又在这儿安家落户了。这儿没有比以前那个废品院更多的垃圾食物，也没有水可喝，但是总有一些迷路的老鼠，有些还是质量上等的，它们经常到这个院落里来。它偶然地将这些老鼠弄到手，不仅获得了美味的一餐，还由此交到了一位朋友。



## 激烈的争夺战

小猫现在真正长大了，它的长相引人注目，颇有老虎的气势。它的特征是淡灰色的皮毛上有些黑色，鼻子、双耳和尾巴尖上各有一块白斑。它已经很擅长营生了，尽管它还是会时不时地挨饿，尽管它还没实现自己的目标——抓住一只麻雀。它相当孤独，但是一种新的力量即将走进它的生活。

在八月的一天，它正躺在太阳底下的时候，一只大黑猫沿着墙头向它走来。它马上认出了黑猫，便偷偷溜进自己的箱子里躲了起来。黑猫正要横越屋顶时，突然一只黄猫蹿了出来。大黑公猫怒目圆睁，咆哮起来，黄猫针锋相对。只见它们的尾巴急速地从一边甩动到另一边，喉咙里发出具有威胁性的吼声。它们的耳朵向后抿着，肌肉紧绷，





渐渐向对方靠近。

“喵——呜——呜！”黑猫叫道。

“呜——呜——呜！”黄猫  
的回应略微深沉些。

“喵呜——呜——呜！”黑  
猫叫着，缓慢地向对方移动了半英寸。

“喵——呜——呜！”黄猫应答着，全身挺直，极为庄重地  
向前移动了整整一英寸。

“喵！”黄猫又挪动了一英寸，尾巴嗖地从一边甩到另一边。

黑猫用上升的语调尖叫着。它注意到对方那宽阔的胸膛  
挺在自己的面前，便后退了八分之一英寸。

周围的窗户都被打开了，人们的咒骂声传了过来，但是猫  
之间的打斗仍在继续。“喵——呜——呜呜！”黄猫的声音变  
得更加低沉，并且它又向前进了一步。

现在，两只猫的鼻子只相距三英寸了！它们弓起了身子，  
双方都准备扑向对方，但是彼此都在等待对方先行动。它们就  
这样静静地怒目而视了三分钟，除了尾巴尖儿抽动了几下外，



它们的身体就像雕塑一样纹丝不动。

黄猫又开始了，“喵——呜——呜！”声音低沉。

“喵！”黑猫尖叫着，打算通过大叫让对方不战而退，但它自己却向后退了十六分之一英寸。

黄猫又向前走了半英寸，现在它们的胡须都碰到了一起。

“喵——呜——”黄猫深深地呻吟道。

“喵——呜——呜！”黑猫尖叫，又向后退了三十二分之一英寸。

黄猫抓住时机，果断地扑了过去。两只猫像魔鬼一般，扭在一起，滚啊、咬啊、撕扯啊。但总的来看，黄色的猫更胜一筹，它凶猛地摔倒对方，抓住对方，抱住对方，打得可厉害了。

它们就这样扭啊打啊，

一下这个在上面，转

眼又是另一个

在上面，不过大

多数时候是黄

猫略占上风。

它们越滚越远，

